

IT

Indicatori ed elementi di comando		
LED LD ₁	DESCRIZIONE	SIMBOLO
Spento	Alimentazione 230V assente	NO AC ○
Acceso fisso	Errore (bus interno non OK)	NO COM ⊙
Breve lampeggio	Funzionamento Regolare	COM OK ☀
Breve lampeggio doppio (solo CH2)	Funzionamento Regolare, CH2 è abbinato a CH1	

LED LD ₂	DESCRIZIONE	SIMBOLO
On / Off	Stato On / Off uscita	○ ☀ OUT
Lampeggio lento (colore verde)	Carico non collegato	○ ☀ NO LOAD
Lampeggio lento (colore rosso)	Protezione sovratensione	
Lampeggio veloce (colore rosso)	Protezione sovracorrente	○ ☀ ⚠
Acceso fisso (colore rosso)	Protezione sovratemperatura	

Impostazione tipo di carico – PROG LOAD

L'impostazione del tipo di carico può essere effettuata mediante parametro ETS oppure manualmente con la procedura qui descritta che consente anche di far eseguire al dispositivo il riconoscimento automatico del tipo di carico. Per eseguire la procedura sul dispositivo è necessario che in ETS sia selezionato il parametro "impostazione manuale locale".

Premere P1 per almeno 5 secondi: il modulo entra in modo programmazione carico (PROG LOAD), i LED LD1 e LD2 lampeggiano per 1 secondo e di seguito mostrano l'impostazione corrente; ad ogni pressione di P1 (SET LOAD) i LED cambiano stato con il seguente significato:

IMPOSTAZIONE	LD ₁	LD ₂
Trailing edge – Lineare [RC – LIN]	OFF	VERDE
Leading edge – Lineare [L – LIN]	OFF	ROSSO
Trailing edge – Logarithmica [RC – LOG]	VERDE	VERDE
Leading edge – Logarithmica [L – LOG]	VERDE	ROSSO
Autoapprendimento	OFF	ARANCIO
Imposta CH2 abbinato a CH1 (solo canale 2)	VERDE	ARANCIO

Dopo 5 secondi dall'ultima pressione del pulsante, il modulo esce dalla impostazione e salva il modo selezionato, l'uscita dalla modalità PROG LOAD è segnalata dal lampeggio contemporaneo dei LED LD1 e LD2 per 1 secondo. Nel caso sia stato selezionato "Autoapprendimento", avviene la procedura di test del carico, durante la quale si eseguono accensioni dello stesso; al termine di questa procedura viene salvata la configurazione appresa automaticamente dal dispositivo.

La procedura di test del carico può essere fatta anche mediante il software DimmerLoadTester

Riconoscimento automatico frequenza di rete

Ad ogni accensione il dispositivo riconosce automaticamente se la frequenza di rete è 50Hz oppure 60Hz; i led LD1 ed LD2 lampeggiano per qualche secondo; al termine della procedura uno dei due led rimane acceso indicando la frequenza rilevata (LD1 = 50Hz, LD2 = 60Hz)

ATTENZIONE: La procedura di riconoscimento automatico della frequenza si attiva solo se il carico è collegato

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

ⓘ ATTENZIONE

Il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee in tensione non SELV (230V) e i cavi collegati al bus EIB/KNX (FIG. 2).

- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.
- Il dispositivo deve essere installato in posizione verticale rispettando il verso indicato nel disegno (Fig. 3).**

Per ulteriori informazioni visitare: www.eelectron.com



SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempio e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

EN

Visualization and command elements		
LED LD ₁	DESCRIPTION	SYMBOL
Off	Mains 230V not present	NO AC ○
Steady on	Error (internal bus non OK)	NO COM ⊙
Short blink	Normal operating mode	COM OK ☀
Short double blink (only CH2)	Normal operating mode, CH2 is linked to CH1	

LED LD ₂	DESCRIPTION	SYMBOL
On / Off	Out On / Off status	○ ☀ OUT
Slow blink (green)	Load not connected	○ ☀ NO LOAD
Slow blink (red)	Overvoltage	
Fast blink (red)	Overcurrent	○ ☀ ⚠
Steady on (red)	Overtemperature	

Load type setting – PROG LOAD

The load type setting can be done by ETS parameter or manually with the procedure here described. It is also possible to perform an automatic recognition of the load type on the device. To perform the manual/automatic load type setting on the device, ETS parameter „Manual local setting“ must be selected.

Press button P1 for at least 5 seconds to enter load programming mode: (PROG LOAD); LED L1 and L2 blink together for 1 second then show actual setting; each time P1 is pressed (SET LOAD) the LEDs change state with the following meaning:

SETTING	LD ₁	LD ₂
Trailing edge – Linear [RC – LIN]	OFF	GREEN
Leading edge – Linear [L – LIN]	OFF	RED
Trailing edge – Logarithmic [RC – LOG]	GREEN	GREEN
Leading edge – Logarithmic [L – LOG]	GREEN	RED
Teach-in	OFF	ORANGE
Set CH2 as linked to CH1 (only for channel 2)	GREEN	ORANGE

After 5sec from the last button press, device exit this manual setting mode and the last set mode is saved in memory; exit from LOAD PROG mode is shown by the simultaneous blinking of LEDs LD1 and LD2 for 1 second. If "Automatic load recognition" mode is selected the recognition procedure start immediately, during this procedure it is possible to see the load switched ON and OFF; after this, the identified mode is saved in memory and can be changed manually by repeating the procedure.

The test procedure can also be done via the DimmerLoadTester software

Automatic identification of mains frequency

Every time device is powered on it automatically recognize if the power-line frequency is 50Hz or 60Hz; LEDs LD1 and LD2 flash for a few seconds; at the end of the procedure only one LED remains on indicating the detected frequency (L1 = 50Hz, L2 = 60Hz)

WARNING: The automatic recognition of power-line frequency is performed only if the load is connected

Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

ⓘ WARNING

The device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line (mains) and input cables or red / black bus cable (FIG. 2).

- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.
- Device must be installed in vertical position respecting top and bottom side as indicated in the drawing (Fig. 3).**

For further information please visit www.eelectron.com



DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials and product.

DE

Position der Indikatoren und Bedienelemente		
LED LD ₁	BESCHREIBUNG	SYMBOL
Aus	230V Netzteil fehlt	NO AC ○
Stetig an	Fehler (interner Bus nicht OK)	NO COM ⊙
Kurzer Blitz	Normaler Betrieb	COM OK ☀
Kurzer Doppelblitz (nur CH2)	Normaler Betrieb, CH2 wird mit CH1 kombiniert	

LED LD ₂	BESCHREIBUNG	SYMBOL
An / aus	Ausgangstatus An / Aus	○ ☀ OUT
Langsames Blinken (grüne)	Laden nicht verbunden	○ ☀ NO LOAD
Langsames Blinken (rot)	Überspannungsschutz	
Schnelles Blinken (rot)	Überstromschutz	○ ☀ ⚠
Stetig An (rot)	Übertemperaturschutz	

Lasttypeinstellung – PROG LOAD

Die Einstellung der Art der Lasten kann mittels des ETS-Parameters oder manuell mithilfe des hier beschriebenen Verfahrens erfolgen. Mit dessen Hilfe kann auch die automatische Erkennung der Lastart des Gerätes ausgeführt werden. Um den Vorgang am Gerät durchzuführen, muss in der ETS der Parameter „manuelle lokale Einstellung“ ausgewählt werden.

Drücken Sie P1 für mindestens 5 Sekunden: Das Modul wechselt in den Ladeprogrammiermodus (PROG LOAD), die LEDs LD1 und LD2 blinken für 1 Sekunde und zeigen dann die aktuelle Einstellung an; Bei jedem Drücken von P1 (SET LOAD) wechseln die LEDs den Status mit folgender Bedeutung:

EINSTELLUNG	LD ₁	LD ₂
Trailing edge – Linear [RC – LIN]	OFF	GRÜNE
Leading edge – Linear [L – LIN]	OFF	ROT
Trailing edge – Logarithmisch [RC – LOG]	GRÜNE	GRÜNE
Leading edge – Logarithmisch [L – LOG]	GRÜNE	ROT
Selbstlernen	OFF	ORANGE
Einstellt dass CH2 dem CH1 (nur Kanal 2) untergeordnet ist	GRÜNE	ORANGE

5 Sekunden nach dem letzten Drücken der Taste verlässt das Modul die Einstellung und speichert den ausgewählten Modus. Der Ausgang aus dem Modus PROG LOAD wird durch gleichzeitiges Blinken der LEDs LD1 und LD2 für 1 Sekunde angezeigt. Wenn „Teach-in“ ausgewählt wurde, wird Lasttest durchgeführt, bei dem dessen Einschaltungen durchgeführt werden; Am Ende dieser Prozedur wird die vom Gerät automatisch erlernte Konfiguration gespeichert.

Der Lasttest kann auch mit der DimmerLoadTester-Software durchgeführt werden

Automatische Erkennung der Netzfrequenz

Jedes Mal, wenn das Gerät eingeschaltet wird, erkennt es automatisch, ob die Netzfrequenz 50 Hz oder 60 Hz beträgt. Die LEDs LD1 und LD2 blinken für einige Sekunden; Am Ende des Vorgangs bleibt eine der beiden LEDs eingeschaltet und zeigt die erkannte Frequenz an (LD1 = 50 Hz, LD2 = 60 Hz)

ACHTUNG: Die automatische Frequenzerkennung wird nur aktiviert, wenn die Ladung angeschlossen ist.

Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

ⓘ ACHTUNG

Das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) –Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird (Abb. 2).

- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.
- Das Gerät muss vertikal in der in der Zeichnung angegebenen Richtung installiert werden (Abb. 3).**

Für weitere Informationen besuchen Sie: www.eelectron.com



ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

ES

Posición indicadores y elementos de mando		
LED LD ₁	DESCRIPCIÓN	SÍMBOLO
Apagado	Fuente de alimentación de 230 V ausente	NO AC ○
En	Error (bus interno no OK)	NO COM ⊙
Flash corto	Operación regular	COM OK ☀
Flash doble corto (solo CH2)	Operación regular, CH2 se combina con CH1	

LED LD ₂	DESCRIPCIÓN	SÍMBOLO
Encendido / apagado	Estado de encendido / apagado de salida	○ ☀ OUT
Parpadeo lento (verde)	Carga no conectada	○ ☀ NO LOAD
Parpadeo lento (rojo)	Protección contra sobretensión	
Parpadeo rápido (rojo)	Protección contra sobrecorriente	○ ☀ ⚠
En (rojo)	Protección contra sobretemperatura	

Configuración del tipo de carga – PROG LOAD

La configuración de este tipo de carga se puede efectuar mediante parámetro ETS o manualmente con el procedimiento aquí descrito, que permite también que el dispositivo efectúe el reconocimiento automático del tipo de carga. Para efectuar el procedimiento en el dispositivo es necesario que en ETS se seleccione el parámetro «configuración manual local».

Pulse P1 durante, al menos, 5 segundos: el módulo entra en modo programación de la carga (PROG LOAD), los LEDES LD1 y LD2 parpadearán durante 1 segundo y a continuación muestran la configuración corriente; cada vez que se pulsa P1 (SET LOAD) los LEDES cambian de estado con el siguiente significado:

CONFIGURACIÓN	LD ₁	LD ₂
Trailing edge – Lineal [RC – LIN]	OFF	VERDE
Leading edge – Lineal [L – LIN]	OFF	ROJO
Trailing edge – Logarítmica [RC – LOG]	VERDE	VERDE
Leading edge – Logarítmica [L – LOG]	VERDE	ROJO
Autoaprendizaje	OFF	NARANJA
Configura CH2 combinado con CH1 (solo salida 2)	VERDE	NARANJA

5 segundos después de haber pulsado el botón, el módulo sale de la configuración y salva el modo seleccionado, la salida de la modalidad PROG LOAD se señala mediante el parpadeo simultáneo de los LEDES LD1 y LD2 durante 1 segundo. En caso de que se seleccione «Autoaprendizaje», inicia el procedimiento de test de la carga, durante la cual este se enciende; al finalizar este procedimiento se salva la configuración recogida automáticamente por el dispositivo.

El procedimiento de test de la carga se puede realizar también mediante el software DimmerLoadTester

Reconocimiento automático de las frecuencias de red eléctrica

Cada vez que se enciende, el dispositivo reconoce de forma automática si la frecuencia de red es 50Hz o 60Hz; los ledes LD1 y LD2 parpadearán unos segundos; al finalizar el procedimiento uno de los dos ledes permanece encendido indicando la frecuencia detectada (LD1 = 50Hz, LD2 = 60Hz)

ATENCIÓN: El procedimiento de reconocimiento automático de la frecuencia solo se activa si la carga está conectada

Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.

ⓘ ATENCIÓN

El dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230 V) y los cables conectados al bus EIB/KNX (Fig. 2).

- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.
- El dispositivo debe instalarse en posición vertical respetando el sentido indicado en el dibujo (Fig. 3).**

Para ulteriori informazioni visitar: www.eelectron.com



ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

Fig.2
Abb. 2

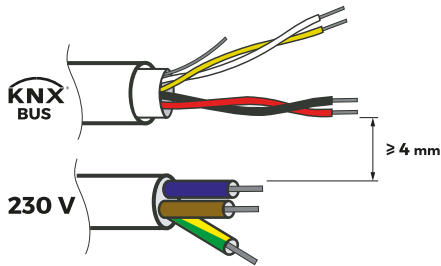
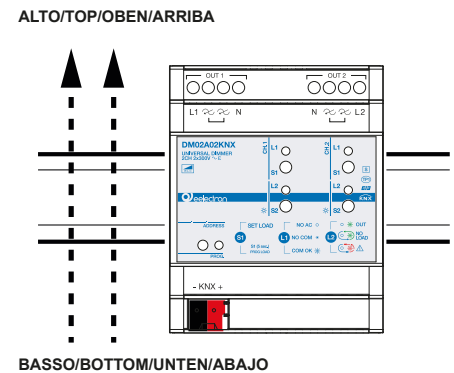


Fig.3
Abb. 3



eelectron spa
Via Monteverdi 6
I-20025 Legnano (MI) - Italia
Tel: +39 0331 500802 Fax: +39 0331 564826
Email: info@eelectron.com Web: www.eelectron.com

